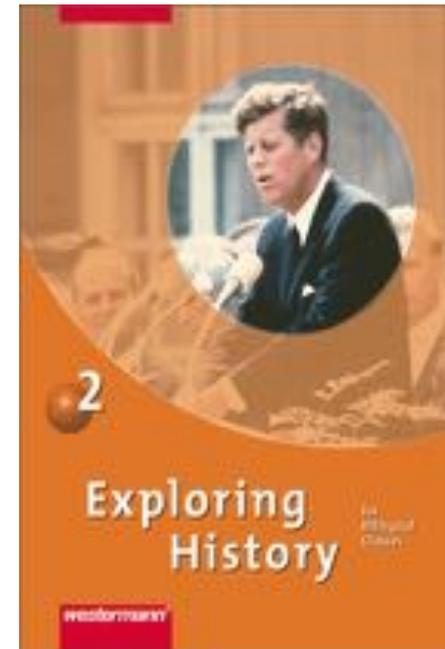
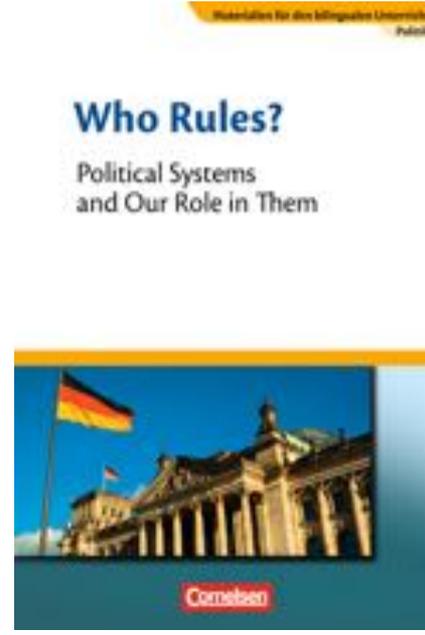
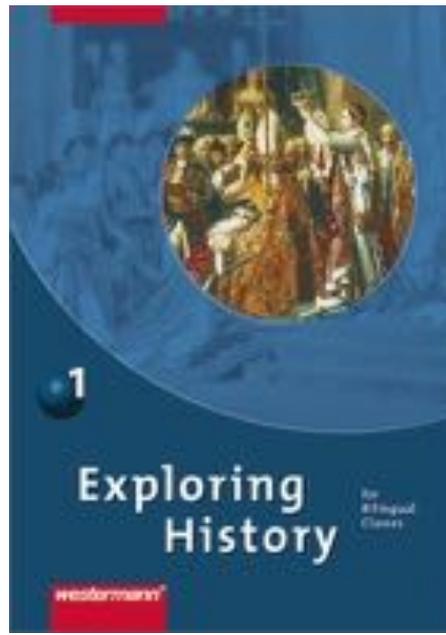
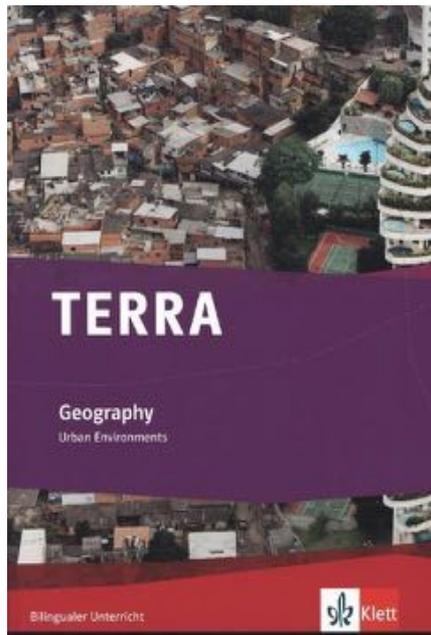




Der Bilinguale Zweig am SGR



DEFINITION BILINGUALER UNTERRICHT

Fachunterricht in nicht-sprachlichen Fächern, in dem überwiegend eine Fremdsprache für den fachlichen Diskurs verwendet wird¹

¹ http://www.kmk.org/fileadmin/veroeffentlichungen_beschluesse/2013/201_10_17-Konzepte_bilingualer_Unterricht.pdf



Ziele des bilingualen Unterrichts:

- erhöhte Sprachkompetenz
- Befähigung, fachliche Sachverhalte in der Fremdsprache zu verstehen, darzustellen und zu verarbeiten
- Interkulturelle Kompetenz als studien- und berufsvorbereitende Komponente

Forschungsergebnisse zu bilingualen Bildungsgängen in Deutschland:

„Ein **Erfolgsmodell** für die Förderung sprachlicher Kompetenzen [...] sind **bilinguale Angebote**.“¹ (DESI 2006)

¹http://www.dipf.de/de/forschung/projekte/pdf/biqua/DESI_Ausgewahlte_Ergebnisse.pdf

- Ende der Jahrgangsstufe 9 **Vorsprung von etwa zwei Schuljahren im Hörverstehen** (DESI 2006)
- **komplexere Formen kulturell landeskundlicher und interkultureller Zielsetzungen** möglich durch bilingualen Unterricht (DESI 2006)
- beachtliche Fortschritte in der **Fähigkeit, grammatische Fehler zu erkennen und zu korrigieren** (DESI 2006)
- **bessere rezeptive Fähigkeiten** (Köller, Leucht, Pant 2012)
- Bilingualer Unterricht führt zu **besserem Selbstkonzept** (Rumlich 2016)



Städtisches Gymnasium Rheinbach

mit deutsch-englischem bilingualem Zweig



DER BILINGUALE ZWEIG AM SGR:

- SEIT 2003
- BILINGUALES ABITUR SEIT 2012
- MITGLIED IN DER ARBEITSGEMEINSCHAFT DER GYMNASIEN MIT DEUTSCH-ENGLISHEM ZWEISPRACHENZUG IN NRW



Städtisches Gymnasium Rheinbach

mit deutsch-englischem bilingualem Zweig



Klasse	Fach	Wochenstunden
5	Englisch	4 + 2 = 6
6	Englisch	4 + 2 = 6
7	Englisch	4
	Erdkunde	2 + 1 = 3
8	Englisch	3
	Geschichte	2
9	Englisch	3
	Erdkunde	2
	Geschichte	2
	Politik	2

Voraussetzungen:

- Spaß an Englisch
- Lernbereitschaft
- Konzentrationsfähigkeit
- Bereitschaft, längerfristige Ziele anzustreben



Städtisches Gymnasium Rheinbach

mit deutsch-englischem bilingualem Zweig



Leistungsbewertung:

- Kenntnisse bezüglich der Inhalte des Sachfaches:
80% (siehe Lernpläne der einzelnen Unterrichtsfächer)
- Fremdsprachliche Leistung:
20% (siehe Empfehlung des Schulministeriums)

Stundenplan 5a (2018/19)

	Montag	Dienstag	Mittwoch	Donnerstag	Freitag
1	Deutsch	Religion	Englisch	Mathe	Mathe
2	Englisch	Biologie	Sport	Deutsch	Religion
3	Mathe	Politik	Kunst	Musik	Deutsch
4	Mathe	Politik	Kunst	Musik	Deutsch
5	Sport	Englisch	Erdkunde	Biologie	Klassenlernzeit
6	Sport	Englisch	Erdkunde	Biologie	Klassenlernzeit
7					
8					
9					

Stundenplan 5b (2018/2019)

	Montag	Dienstag	Mittwoch	Donnerstag	Freitag
1	Musik	Religion	Mathe	Sport	Deutsch
2	Deutsch	Musik	Klassenlernzeit	Mathe	Religion
3	Biologie	Deutsch	Sport	Englisch	Politik
4	Biologie	Deutsch	Sport	Englisch	Politik
5	Englisch	Englisch	Kunst	Erdkunde	Mathe
6	Englisch	Englisch	Kunst	Erdkunde	Mathe
7			Biologie		
8					
9					



**Bescheinigung
über den Besuch des bilingualen Bildungsgangs
in der Sekundarstufe I**

**Certificate of Participation
in a Bilingual Stream in Lower Secondary**

Schule¹/school:¹ Dogobert-Duck-Gymnasium
Schulort/place: Entenhausen
Name/name: Anders, Marko
Geburtstag/date of birth: 05.11.1999
Geburtsort/place of birth: Versmold

**hat den
bilingualen deutsch-englischen Bildungsgang
in der Sekundarstufe I erfolgreich absolviert.**

**has successfully completed
the bilingual Anglo-German stream
in Lower Secondary.**

Er hat im Rahmen des bilingualen Bildungsgangs in den Klassen 5 und 6 am Englischunterricht mit erhöhter Wochenstundenzahl und in der Sekundarstufe I an bilingualem deutsch-englischen Unterricht in mehreren Sachfächern erfolgreich teilgenommen. Damit hat er vertiefte Kenntnisse der englischen Sprache und erweiterte Fähigkeiten in ihrer Anwendung erworben.

He has successfully attended additional English lessons in classes 5 and 6 and German-English CLIL-lessons in several subjects during the course of lower secondary education within the context of the bilingual stream. He has thus acquired in-depth knowledge of English and extended competences in its use.

(Datum/date, Dienstsiegel/official seal, Unterschrift der Schulleitung/principal's signature)



Name/name: Anders, Marko

**Klassen und Wochenstundenzahl des Englischunterrichts
und der bilingualen deutsch-englischen Sachfächer**

Classes and number of lessons per week in English and German-English CLIL subjects

Jahrgang Year	Fach subject		1. bilinguales Sachfach Erkunde 1st CLIL subject geography		2. bilinguales Sachfach — 2nd CLIL subject —		ggf. 3. bilinguales Sachfach — 3rd CLIL subject (if any)	
	Englisch English							
5	4	Stunden lessons						
6	4	Stunden lessons						
7	4	Stunden lessons	3	Stunden lessons				
8	4	Stunden lessons	3	Stunden lessons	—	Stunden lessons		
9	4	Stunden lessons	3	Stunden lessons	—	Stunden lessons	—	Stunden lessons
10 <small>Schülerzeit der Sekundarstufe I: Gesamtwochenstunden 100 bei und gegenüber GG</small>	4	Stunden lessons	3	Stunden lessons	—	Stunden lessons	—	Stunden lessons

¹ Von der Bezirksregierung als Schule mit bilingualen deutsch-englischen Bildungsgang zugelassen/credited as a school with bilingual Anglo-German stream by the District Government



**BESCHEINIGUNG ZUM ABITURZEUGNIS
ÜBER DEN BESUCH DES BILINGUALEN BILDUNGSGANGS
CERTIFICATE OF PARTICIPATION IN A BILINGUAL STREAM
IN ADDITION TO THE ABITUR DIPLOMA**

Schule¹/school:¹ Dogobert-Duck-Gymnasium
Schulort/place: Entenhausen
Name/name: Ackolck, Anja
Geburtsstag/date of birth: 07.04.1997
Geburtsort/place of birth: Brühl

**hat den bilingualen deutsch-englischen Bildungsgang erfolgreich abgeschlossen.
has successfully completed the bilingual Anglo-German stream.**

Sie hat im Rahmen des bilingualen Bildungsgangs in den Klassen 5 und 6 am Englischunterricht mit erhöhter Wochenstundenzahl und in der Sekundarstufe I und II an bilingualen deutsch-englischen Unterricht in mehreren Sachfächern erfolgreich teilgenommen. Damit hat sie vertiefte Kenntnisse der englischen Sprache und erweiterte Fähigkeiten in ihrer Anwendung erworben. Sie hat ihre umfassende und vertiefte Sprachkompetenz durch Abiturprüfungen im Leistungskurs Englisch und im Grundkurs des bilingualen deutsch-englischen Sachfachs Erdkunde nachgewiesen und hat in beiden Fächern sowohl im Notendurchschnitt der Qualifikationsphase als auch in der Abiturprüfung mindestens ausreichende Leistungen (5 oder mehr Punkte) erzielt. Die Schülerin hat in der Fremdsprache Englisch das Referenzniveau C1 des Gemeinsamen europäischen Referenzrahmens für Sprachen erreicht.

She has successfully attended additional English lessons in years 5 and 6 and English CLIL-lessons in several subjects during the course of lower and upper secondary education within the context of the bilingual stream. She has thus acquired in-depth knowledge of German-English and extended competences in its use. The student has proven her extensive and extended linguistic proficiency in school leaving exams in an advanced course in English as well as in an intermediate course in the German-English CLIL subject geography. In both subjects she has achieved at least sufficient results (Germany: 5 or more points equivalent to D or better) both in the average of the results of the qualification phase, as well as in the school leaving exams. In English as a foreign language the student has achieved the C1 in the Common European Framework of Reference Level for Languages.

(Datum/date, Dienstsiegel/official seal, Unterschrift der Schulleitung/principal's signature)



Name/name: Ackolck, Anja

Klassen und Wochenstundenzahl des Englischunterrichts
und der bilingualen deutsch-englischen Sachfächer

Classes and number of lessons per week in English and German-English CLIL subjects

Jahrgang Year	Fach subject	Englisch		1. bilinguals Sachfach Erdkunde		2. bilinguals Sachfach		ggf. 3. bilinguals Sachfach	
		English	Stunden lessons	1st CLIL subject geography	Stunden lessons	2nd CLIL subject	Stunden lessons	3rd CLIL subject (if offered)	Stunden lessons
5		4	Stunden lessons						
6		4	Stunden lessons						
7		4	Stunden lessons	3	Stunden lessons				
8		4	Stunden lessons	3	Stunden lessons	--	Stunden lessons		
9		4	Stunden lessons	3	Stunden lessons	--	Stunden lessons	--	Stunden lessons
10	Schulformen der Sekundarstufe I, Gesamtschulen und Gymnasien GW	4	Stunden lessons	3	Stunden lessons	--	Stunden lessons	--	Stunden lessons
Gymnasiale Oberstufe / Upper Secondary	Einführungsphase	3	Stunden lessons	3	Stunden lessons	3	Stunden lessons	3	Stunden lessons
	Qualifikationsphase 1	5	Stunden lessons	3	Stunden lessons	3	Stunden lessons	3	Stunden lessons
	Qualifikationsphase 2	5	Stunden lessons	3	Stunden lessons	3	Stunden lessons	3	Stunden lessons
Abitur / Abitur Diploma									

¹ Von der Bezirksregierung als Schule mit bilingualen deutsch-englischen Bildungsgang zugelassen/recognized as a school with bilingual Anglo-German stream by the District Government

VERWANDTE LITERATUR

- Deutsches Institut für Internationale Pädagogische Forschung (DIPF). *Unterricht und Kompetenzerwerb in Deutsch und Englisch, Zentrale Befunde der Studie Deutsch Englisch Schülerleistungen International (DESI)*, 2006.
http://www.dipf.de/de/forschung/projekte/pdf/biqua/DESI_Ausgewaehlte_Ergebnisse.pdf (18.11.2016)
- Köller, O., Leucht, M. & Pant, H. A. „Effekte bilingualen Unterrichts auf die Englischleistungen in der Sekundarstufe I“. *Unterrichtswissenschaft*, 40, 2012. 336-353.
- Rumlich, Dominik. *CLIL Students' General English Proficiency, EFL Self-Concept and Interest*. Frankfurt a.M. et. al: Peter Lang. 2016.
- Sekretariat der Ständigen Konferenz der Kultusminister der Länder in der Bundesrepublik Deutschland:
www.kmk.org/fileadmin/veroeffentlichungen_beschluesse/2013/2013_10_17-Konzepte-bilingualer-Unterricht.pdf (18.11.2016)

Any questions?